

Le Valli
del Natisone
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 18 (1055)

Cedad, četrtek, 3. maja 2001

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

25 anni dopo il sisma

Sono numerose le manifestazioni in programma in tutto il Friuli per ricordare i 25 anni dal terremoto, l'immane tragedia, i morti, le macerie, ma soprattutto la ricostruzione degli edifici e dei paesi, la ripresa economica, il risveglio culturale e la presa di coscienza dell'identità friulana e slovena che riceveranno nuovo impulso. Noi desideriamo ricordare un aspetto significativo che anche nelle celebrazioni degli anni passati è rimasto in ombra: l'opera degli sloveni nel Friuli devastato dal sisma.

Si è trattato della solidarietà del vicino, che pur vivendo la stessa tragedia - nel '76 era stato colpito anche il Tolminese -, attuò un programma di aiuti che comprendeva tra l'altro la realizzazione di alcuni centri sociali e la donazione di una quarantina di case, solo parte delle quali poterono essere destinate a famiglie slovene.

L'aspetto più qualificante dell'opera slovena fu quello tecnico-scientifico, grazie in particolare all'Istituto lubianese (ZRMK) Zavod za raziskavo materialov in konstrukcij, i cui esperti risanarono due edifici campione, gli unici indenni dopo le scosse del settembre '76. Da qui l'intensa collaborazione dei tecnici friulani e sloveni che portò ad una serie di seminari organizzati dal CRAD a Udine e Pordenone, influì sulla legislazione in materia di risanamento antisismico e ricostruzione (seguita poi anche in altre regioni italiane), che arginava le ruspe, considerava prioritario il mantenimento della trama insediativa esistente, il recupero del patrimonio edilizio e la salvaguardia delle sue connotazioni storiche e culturali.

Po enajstih letih od začetka gradnje stoji v ulici Arengo della Slavia

V Špetru otvorili nov sedež Gorske skupnosti

Antonione candidato al Senato

Roberto Antonione è il candidato per il centro-destra al Senato nel collegio uninominale che comprende tre comuni della provincia di Trieste, l'area goriziana e gran parte della fascia confinaria della provincia di Udine. Di professione dentista, Antonione è stato un esponente della Lista per Trieste, successivamente approdato a Forza Italia. Per quasi tre anni è stato presidente della Giunta regionale, incarico che ha svolto e sta tuttora ricoprendo alla guida di una coalizione Polo-Lega. È l'unico triestino finora approdato alla guida del governo regionale.

Signor presidente, lei è un uomo di mare, che si candida in un collegio prevalentemente di montagna...

«È un collegio che ha anche uno sbocco al mare con Grado e Monfalcone. Un collegio molto particolare che raggruppa tre realtà provinciali, una piccola parte della provincia di Trieste, larga parte di quella goriziana ed una piccola parte della provincia di Udine. Di fatto è l'unico collegio "regionale". Da presidente della Regione ho ritenuto di dare continuità al mio impegno svolto finora, candidandomi, appunto, in un collegio con queste caratteristiche. Il più rappresentativo possibile di tutta la realtà regionale».

segue a pagina 4

Predsednik
Dežele
otvarja
sedež
gorske
skupnosti



Nova in funkcionalna stavba sedeža Nadiške gorske skupnosti v Špetru je prejšnji teden po enajstih letih, odkar se je začela njena gradnja, končno dočkala otvoritev. Slovesno, z uglednimi gosti, ob notah čedajske godbe na pihala in zvoških pevskega zbora Pod lipo. Predvsem pa v znamenju spodbudnih želja, a tudi dvomov in jasnih opozoril. Castni gost, predsednik

deželne vlade Roberto Antonione, ki je skupaj s špetsko županjo Bruno Dorbold prerezal otvoritveni trak, je namreč imel priložnost slišati kar nekaj namigov na račun deželne uprave in njenih poskusov, da se gorske skupnosti ukinejo.

Krajevni upravitelji so za reformo, ne pa za ukinitve te ustanove, ki predstavlja pomemben vezni člen med Občinami. Otvoritev se je

udeležil tudi podpredsednik deželnega sveta Miloš Budin, ki ima, kot je znano, glede gorskih skupnosti povsem drugačno mnenje ter se zavzema za njihovo ohranitev in okrepitev.

Zupanja Bruna Dorbold je po pozdravu predsedujočega odbornika Davida Klodiča prisotne nagovorila v domačem narečju in italijansčini.

beri na strani 4

V ponedeljek 30. maja molk slovenskih programov

Na Rai so stavkali

Protestirali so zaradi odvzema avtonomije in krčenja sredstev

Il sisma, Lusevera ricorda

Domenica 6 maggio Lusevera ricorderà il 25. del terremoto che tanta sofferenza e distruzione ha portato nella comunità, ma ha fatto conoscere anche l'amicizia e la solidarietà della Slovenia e di tante comunità italiane. Alle 11 ci sarà la messa celebrata dal vescovo Bernini e cantata dal coro Lipa di Basovizza.

Alla celebrazione parteciperà anche il sottosegretario sloveno Silvester Gabrček.

V ponedeljek 30. aprila je bil molk slovenskih programov RAI. Uslužbenci slovenske strukture so stavkali, da bi protestirali zaradi neuzdržnega stanja, v katerem delujejo. V prvi vrsti so postavili vprašanje avtonomije slovenskih programov, ki je v nevarnosti, saj jo vedno bolj omejujejo.

Ob tem so poudarili problem krčenja sredstev in zmanjševanja števila uslužbencev. Solidarnostno podporo so jim izrazili slovenski novinarji Rai in sindikalne organizacije.

Na pereč problem slovenskih programov sta večkrat opozorila predsednika krovnih organizacij Rudi Pavšič in Sergij Pahor. O nujnosti rešitve odprtih vprašanj, obnovitve konvencije med predstvom vlade in Rai ter o vidljivosti Tv programov v vsej deželi so opozorili tudi tržaškega prefekta in

vladnega komisarja Grimaldija v sredo 2. maja v Trstu.

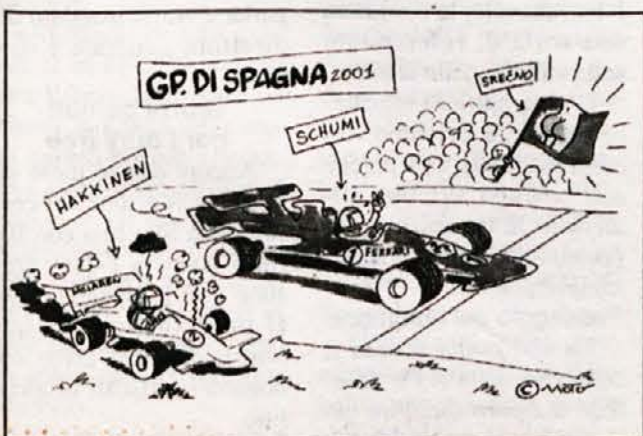
Pokrajina je določila teritoriji zaščite

26. aprila je videmski pokrajinski svet izpolnil obveznosti, ki mu jih narekuje zakon za jezikovne manjšine v Italiji in s tem je zaslužil prvo mesto na lestvici v deželnem merilu. Soglasno je namreč sprejel opredelitev teritorija, na katerem naj veljajo zaščitne norme za nemško in slovensko govoreče prebivalce videmske pokrajine, že pred dvema mesecema je to storil za fur-lanski jezik. Velja povedati, da razen dveh predstavnikov večine, ki sta zapustila dvorano so vsi podprli to izbiro, vključno z Nacionalnim zavestništvom.

Delno je torej Pokrajina popravila negativno politiko do Slovencev (in nemško govorečih), ki je prišla do izraza pri oblikovanju statuta. Prihodnji pokrajinski svet vsekakor ga bo gotovo spet vzel v pretres, saj je bil po njegovi odobritvi sprejet tudi naš zaščitni zakon. Na vsak način teritoriji je sedaj določen.

Res je, da je bil pri svojih zahtevah zelo odločen in vztrajen Firmino Marinig, ki ni pristal na odložitev vprašanja. Dejstvo pa je tudi, da je Pokrajina le vzela na znanje izbire in stališča, ki so jih posamezne občine posredovale v palačo Belgrado v Videm.

beri na strani 2



ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

**BOTTEGA
LONGOBARDA**

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE
RISERVATE

MASSIMA
DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20
TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

Pokrajina je določila teritorji zaščite (482)

s prve strani

Gotovo pa bo ta akt olajšal pot izvajanja zaščitnega zakona za slovensko manjšino, kar se tiče opredelitve teritorija. Če povzamemo jezikovno sliko, ki izhaja iz sklepov Občin in Pokrajine veljajo zaščitne norme za furlanščino na vsem njenem teritoriju (razem venetskega območja v Maranu Lagunare). Zahtevo po zaščiti nemškega jezika so postavile občine Trbiž, Naborjet-Ovčja ves, Paluzza (za Timau-Tischlbong) in Sauris (Zahre). Za zaščito slovenskega jezika so se zavzele vse obmejne občine in sicer: **Trbiž, Naborjet, Rezija, Bardo, Tipana, Fojda, Ahten, Tavorjana, Dreka, Grmek, Srednje, Sv. Lenart, Speter, Sovodnje, Podbonesec in Prapotno.** Ni se še izrekla občina Neme, ki je mešano furlansko-slovenska.



I mille anni di Gorizia

Tra le iniziative più pertinenti per il millenario di Gorizia è senz'altro questo manifesto d'auguri (formato "jumbo") fatto affiggere dalle due organizzazioni della società civile slovena SKGZ e SSO. Intanto perchè riproduce il documento del 1001 con cui Ottone III cede al patriarca d'Aquileia dei territori tra i quali c'è anche Gori-

zia. La città isontina viene citata per la prima volta nella storia e non è senza significato che nel documento sia ricordata come "Goriza", dove è evidente l'etimologia slovena del nome. Infine gli auguri nelle tre lingue che oggi si parlano a Gorizia a indicare una ricchezza e una volontà di convivenza costruttiva e propositiva.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



"Marička, Marička!" V bližnji hiši se odpre okno in ženska pokuka na cesto. Toni dvigne puško in jo ustrelji. Potem zakriči: "Jure, Jure!" Spet se okno odpre,

spet počni puška in zrtev omahne.

Ko pa poklice se Danico, se pojavijo karabinjerji in Tonija aretirajo. Toni si ne da miru: "Čo muli, kaj delate. Je vse regulare, so mi rekli, da se sčave lahko strelja."

Pa ga žandar srepa pogleda: "Ze, ze, toda ne v rezervatu in z glasno vabo."

Ko so mi vic povedali, me je zmrazilo ob misli. Saj vem, da ne bo tako. Nisem tako eksaltiran. Čeprav ne pozabim niti, kako so mi pred desetletjem v Sarajevu razlagali, da se v Bosni ne bo nikoli zgodilo, da bi Srb dvignil roko nad Muslimana in Hrvat nad Juda. Sožitje da je tam idilično... Pacifisti so priredili na glavnem trgu veliko mednarodno zborovanje za sožitje. Komaj par mesecev pozneje so po trgu padali iztrekli možnarjev, na drevoredu pa so ljudje tekli, da bi bili hitrejši od svinčenk ostrostrelcev.

Vse je mogoče, ni kaj. Vici so neizbežno pretiravanje, paradoks, ki nas spomni na realnost. In če nihče ne bo streljal, ne v mestu, ne v kraškem rezervatu, pa tudi ne smemo pozabiti, da so črne skvadre se pred nekaj leti ustrahovale po naših vaseh in da so letos 25.

aprila po Bazovici paradirali čmosrajčniki, pa čeprav jih je bilo malo in so bili dobro zastraženi.

Prav zato, ker smo na pragu vstopanja Slovenije v EU in večje čezmejne integracije, ne trpim misli, da se lahko Vittorio Sgarbi po Istri repenči, da je ta polotok italijanski, v Trstu pa očita Slovincem genocid, češ da smo v fojbe pometali 50 tisoč ljudi!

In vendar se za majski rezultat bojim. Ni stvar političnega občutka, ki tudi ni naravnian na evforični optimizem, pač pa preprosta računica.

Zadnja javnomnenjska anketa (maja so prepovedane) pravi, da je med levo sredino in desnico le 4% razlike. V prid desnici. Razlika ni velika in bi jo lahko premostili, če...

Če tem 4% prištejemo se glasove Fausta Bertinottija, Antonia Di Pietra in Sergia D'Antonija, se namreč razlika poveča na 10%, ki jih bo zelo težko premostiti. Zato naj Bertinottijevi, Di Pietrovi, D'Antonijevi volilci pomislijo in si položijo roko na srce: v roke bodo prejeli tri glasovnice. Vsaj na dveh, za zbornico in senat, naj prekrizajo znak Oljke in volijo njene kandidate. Če ne, bodo dolga leta prenašali ocitajoče poglede tovarišev in prijateljev.

Končno gre še naše zadnje upanje tisti petini volilcev, ki se se ni odločila. Nanjo lahko odločilno vpliva edino on, Silvio Berlusconi. Ker sem namreč nezdravljiv optimist, se vedno mislim, da je med to petino neodločenih vendar več pametnih kot neumnih.

Med naso mularijo krozi vic, smešnica, ki pravzaprav niti ni smešna, prej grozna, o tem, kaj se lahko zgodi...

Zgodilo se je v ponedeljek zjutraj, po majskih parlamentarnih volitvah, ko je zmagala desnica. Berlusconi in Fini sta že napovedala sestavo vlade, v kateri bo vodja Nacionalnega zavezništva prevzel vlogo notranjega ministra.

V Trstu sta se Pepi in Toni zgodaj zjutraj odpravila v "Caffe" degli specchi na glavnem trgu, na tradicionalni kapucin. Ko srebata kavo se kar muzata od zadovoljstva za zmago desnice. Nenadoma Toni vstane, stopi k vratom kavarne, iz žepa izvleče pistolo in ubije pešca na trgu. K njemu priteče Pepi, ves zadihan: "Ma kaj si znorel, clovek božji, Cloveka si ubil."

"Čo, ne se bat. Je vse regulare. Ne znaš, da od danes je dovoljeno ubijati sčave? Ne skrbet. Anzi, glej se enega." In povleče spet pistolo, ustrelji in ubije drugega mimoidočega pešca.

Toni je sedaj vžičen: "Ma alora se bomo zabavali..." Skoči domov, iz garaže privleče terenski džip in lovsko puško. Odpravi se na Kras, v Bazovico. Toda vas je prazna, ljudje so zaprepadeni in prestrašeni. Toni nekaj časa čaka, potem se zmisli in začne klicat:

Si alla collaborazione

I ministri degli esteri sloveno e austriaco, Dimitrij Rupel e Benita Ferrero-Waldner, hanno sottoscritto a Lubiana, dopo tre anni e mezzo di negoziato, un accordo di collaborazione tra i due paesi in ambito culturale, scolastico e scientifico. I due ministri hanno annunciato poi che il prossimo 12 settembre si terrà a Lubiana una conferenza bilaterale di storici e giuristi sulla storia comune tra il 1938 e 1958.

Il ministro Ferrero-Waldner si è incontrata anche con il premier Janez

Collaborazione tra Austria e Slovenia

Drnovsek ed il presidente della repubblica Milan Kučan. Uno dei temi all'ordine del giorno l'integrazione europea della Slovenia. È realistico attendersi che nel 2004 la Slovenia diventi membro dell'UE, ha affermato la Ferrero-Waldner.

Croazia in crisi

La situazione economica ed occupazionale in Croazia è estremamente pesante. La soglia di disoccupazione raggiungerà

quest'anno il 22% della popolazione attiva. Nei prossimi mesi sono previsti tagli di 10 mila posti nel pubblico impiego e precisamente al ministero della difesa e degli interni, gonfiati notevolmente nell'era Tudjman. Ma ciò che preoccupa è che rispetto all'anno scorso siano in calo sia il livello di crescita economica che gli investimenti stranieri.

Gli italiani protestano

C'è ancora molta tensio-

ne in Istria in relazione alla Carta regionale che prevede l'introduzione del bilinguismo e che è stata sospesa dal Ministro croato della giustizia.

Le Comunità degli italiani hanno protestato fermamente, ora intendono promuovere una petizione a difesa dello statuto.

Saranno decisive le amministrative di maggio, secondo la Dieta democratica istriana, che attraverso uno dei suoi esponenti più di

Spremembe na vodilnih funkcijah

Kaksna je zdajšnja temperatura znotraj vladne koalicije po nekaterih kadrovskih spremembah in reakcije nanje. O tem govori intervju ljubljanskega Dela z Mirkom Bandljem, generalnim sekretarjem vlade, predsednikom vladne kadrovske komisije in vladnim pogajalcem s Svetim sedežem. Kadrovanje je v teh dneh se toliko bolj zanimivo, saj ne more SLS + SKD preboleti odstavitve Marjana Podobnika z vrha Telekom Slovenije.

Vlada je v tem mandatu razrešila kar nekaj državnih podsekretarjev. Državni sekretar na notranjem ministru Gregor Virant vam je očitil, da ste pri navedenih razrešitvah delovali protizakonito. Kako kot predsednik vladne kadrovske komisije odgovorjate na ta očitek?

"Državni sekretar me je presenetil s svojimi političnimi kvalifikacijami in s tem, ko je trdil stvari, ki niso bile resnične. Sva se pa oba strinjala, da je bilo zaposlovanje v času Bajukove vlade nezakonito".

Pravite, da je prejšnja vlada na določena delovna mesta ljudi imenovala brez razpisov. Enako bi lahko trdili tudi za zdajšnjo vlado, saj ste tako Marijo Ribič, nekdanjo direktorico Pošte Slovenije, kot Marjana Podobnika, tudi že nekdanjega predsednika uprave Telekom Slovenije, zamenjali brez razpisov.

"Najprej moram povedati, da sta bila Ribičeva in Podobnik nastavljeni brez razpisa. Poleg tega Dmovski va vlada ni nikogar odstavila brez razpisa, ampak je imenovala samo vršilce dolžnosti, ki opravljajo svojo funkcijo do izbora na podlagi razpisa. V tej točki smo zakon spoštovali".

Zakaj recimo pri Telekomu niste objavili razpisa in izbrali osebo s polnim man-

datom, ki bi se lotila preoblikovanja podjetja?

"Zato, ker se v primeru Telekom ne bi izšlo. Telekom bo z dnevom veljavnosti zakona o telekomunikacijah prenehal biti javno podjetje. In v tem primeru bi bile pristojnosti vlade glede tega podjetja bistveno drugačne, kot so sedaj. Ni mogoče pričakovati, da bo nekdo, ki se temu ves čas upira, izpeljal reorganizacijo, da bo tako rekoč samega sebe ukinil. Zdi se mi logično, da ne moreš od take uprave pričakovati, da bo izpolnila točno določene naloge. Zato je treba pripeljati nekoga drugega, za katerega veš, da bo to storil, ki točno ve, da je cilj reorganizacija podjetja, in ki ve, da se mora dokazati, če želi biti izbran za rednega predsednika uprave".

Po povedanem lahko pričakujete očitke, da bo reorganizacija speljana predvsem po okusu in meri liberalne demokracije.

"S tem ni nič narobe. Nenazadnje LDS zagovarja politiko, ki je evropska, zagovarja politiko, ki zahteva liberalizacijo trga in nenazadnje politiko, ki je dobila ustrezno podporo volivcev".

Pritožbe koalicijskih partnerjev ne govorijo ravno temu v prid. Prej vodijo k ocelli, da ste v LDS naduti, da se imate za vsevedne, nezmojljive ...

"To ni res. To, da je treba upravo Telekom zamenjati, je bilo znano že pri koalicijskih pogajanjih. Ves čas pa je bila liberalna demokracija v tem primeru milostna. Na nek način celo nenačelna, ker je vedoč, da procesi v Telekomu niso pravi, dopuščala to stanje."

Zakaj pa niste Podobnika zamenjali že decembra?

"Saj pravim. V tem primeru se je videla sibičnost liberalne demokracije, ker je hotela biti prijazna s koalicijskimi partnerji". (r.p.)

nerale. A guidare la Tv pubblica slovena è stato chiamato Ales Stakul, giornalista, esperto di economia. La sua elezione dovrà essere confermata dal parlamento. Il mandato del direttore generale è di 4 anni.

Giorni contati per i duty free

Ancora questo mese saranno in funzione sui confini della Slovenia con Italia e Austria i duty free shop. Dal 1. giungo i negozi opereranno a regime normale, senza esenzioni doganali e fiscali di alcun tipo.

punta, il ministro croato per le Integrazioni europee Ivan Jakovčić, le considera una sorta di referendum sulla validità dello statuto.

D'altra parte da registrare anche le critiche nei confronti della Ddi perchè con la Carta avrebbe alimentato la tensione e provocato un'ulteriore polarizzazione politica.

Passaggio del testimone

La settimana scorsa il consiglio della RTV ha eletto il nuovo direttore ge-

Otroški zbor špeterske šole je zapel tudi v Bovcu



Otroški zbor Glasbene šole

Otroci zbor Glasbene šole iz Spietra so imeli lepo parložnost za pokazati, kako se pridno učijo piet pod vodstvom učitelja Davida Klodič. Zgodilo se je v četrtek 19. obrila popudan, kar so sli piet v Bovec, v veliko dvorano kulturnega doma. Jih je bilo malo, samo deset, saj nekateri so bili pristi dan buni. Sodelovali so v kulturnem programu, ki ga je organizirala občina Bovec v sodelovanju s Gorsko skupnostjo Nediskih dolin v okviru programa Phare za čezme-

no sodelovanje. Na kulturni manifestaciji so sodelovali tudi otroci bovške suole an glasbene suole iz Celovca. Po pozdravih so vsi tisti, ki so se zbrali v kulturnem domu predstavili solski sistem v Avstriji an v Italiji. Seveda, nekaj besed se je povedalo tudi o naši dvojezični suoli. Nar-

vič prostora, tudi z dokumentarnih filmom je bilo posvečenega posebni suoli, ki jo imajo v Celovcu: Kugyjevi razred. Tala je adna trojezična suola, kjer se učijo v treh jeziki: v slovienscini, niemščini an italijscini. Blizu tega se učijo tudi angleščino. Tolo suolo jo obiskujejo otroci z

Avstrije, Slovenije an Italije. Pa varnimo se na našo Glasbeno suolo. Takuo, ki smo jal, parvo so zapiel otroci pevskega zbor, na tuo so pruo lepuo godli kitaro Francesca Spizzamiglio (učijo Alessandro Bertosin iz Gorenje Mierse) an na klavirju pa Angelina Sitaro (učijo Davide Clodig).

Sarce an lapis

obriu - 4

Marina Cernetig

Velika nuoč je že tan za vrat: gaspudinje so fino ocedle hiše, parpravle gubance, strukje, golobice an manihe za žegan... kduo vie al so kajšni poberini z gobo nesli oginj žegan po hišah tu saboto večer, al pa če so zarapotal - od čertarka do sabote, kar zvonuovi so utihnili - skartauke, al barlesi, al laskotci... pa vse se spet lepuo piše vsieh koluorju. Smo pruo v spomladi an kuo se na more tega clovek veselit?

Gremo napri z našim potovanjem po beneški dialektalni literaturi an telekrat skočnemo v Tersko dolino an v Reziyo.

V Bardu živi Viljem Cerno, poznani clovek za njega skarbi, de slovenski jezik v Benečiji se na zgubi. Z njega pobožno pišmijo se varnemo spet na Veliko nuoč. Poezija je bla objavljena v Trinkovem koledarju lieta 1994.

Tej na križu smo prehodili pot' za te obriesti, Buoh! Zubjene pravice težke roke, trudne besiede so listje naše razmetano tou vietru. Hodimo ta hiši ke daje jesti. Oku nas je zapuščenost: luč nie še uneta. A duša cvete po buzaricah. Par tve živi pejci, tej božcici, vprašamo tvoj kruh,

tvo vino, tvo vodu, tvo živienje, Buoh, za te rance, za te zive.

V Reziyi pa smo se zmišnili na Rina Chinese, ki je puno poznani tud' tle v Nediskih dolinah za njega zlo ritmane pišmi na Sejmu beneške pišmi. Lieta 1985 je napisu "Wülazei", ki je rezijansko ime za pomlad, an šigurno se jo šele kajšan zmisle an jo posluša na kaseti. Pišam nam lepuo predstavlja, kakuo se narava zbuja spomladi an kakuo kliče naj se ljudje zbudijo, naj jo genjajo spat.

Trawä na bilä zalanä, suncë t'ë bilu visokë; kusave anu činkice ni so pële tana črišine. Püskülica ni so üzë sa kazala, patalünčice ni so mahücale.

Din ë biu üzë bë duh, zëmjä na dalä ostuh. De, na ma klüčë, na ma klüčë da män tet tah nëi, da män sazbüdet, nü män spät rüde, ka ë wülazei! Dë, ä si ustou, si sa naviou, si skorë o došou; zadat abz idat ëce onä na skëce, na vifüknuä. Zëmjä inän za zihnuä, wärbä tučec na basanä. Nëbë pa un za zbüdeu, sihür! 'z härmän polüpuw dëna tränbü! Hrünicë ni so počnele citirat, zaba za neh bünkulät, Inän to ë usë zbuane' wülazei to ë izdë.

Mihailov o slovenskih rokopisih

Profesor Nikolai Mihailov, jezikoslovec in mitolog, predstojnik katedre za slovenistiko na Univerzi v Vidmu, je avtor knjige o zgodovini zgodneslovenskih rokopisov od Celovsko/Rateskega rokopisa do prve slovenske tiskane knjige leta 1550.

V strokovnem in v marsičem inovativnem delu, je v ospredju znanstveni prikaz jezikovno-zgodovinskega razvoja od predknjižnega izročila do Trubarjevega katekizma (1550).

Med rokopisi, ki jih je prof. Mihailov vzel v obravnavo sta tudi "naša", Starogorski in Cernjejski.

V knjigi, ki je izšla pri trzaski Mladiki, je nova izdaja originalnih rokopisnih besedil. Le-ta so objavljena se v fonetičnem prepisu in v "prevodu" v slovenscino.

Buona la partecipazione alla lezione della prof. Gruden

La nostra lingua

Prossimo incontro venerdì 4 maggio in municipio a S. Pietro

Lo sloveno viene parlato da due milioni circa di persone. È una lingua piccola che tuttavia conosce una varietà espressiva notevolissima. Basti pensare che si articola in sette grandi basi dialettali, una di queste è la "Primorska" (Litorale) che corrisponde, escludendo la Val Canale, alla fascia confinaria della nostra regione. A sua volta si divide in rezijansko/ resiano, tersko/dialetto del Torre, nadiško/dialetto del Natisone e brisko-kraški govori/dialetti del Collio e del Carso.

I dialetti sloveni, classificati dal prof. Ramovš sono 40. Numerosi sono i fattori che nel corso dei secoli li hanno determinati e sono di ordine storico, geografico, amministrativo, di maggiore o minore vicinanza al centro o al contrario di contiguità con altre lingue.

Accanto allo sviluppo storico va tenuto conto anche della situazione in

cui avviene la comunicazione e che determina l'uso delle diverse varietà. Diversa è la lingua che parlo in famiglia o se intervengo in pubblico, diversa ancora è se la parlo o la scrivo e così via.

Ma quali sono le particolarità del dialetto sloveno del Natisone rispetto agli altri dialetti sloveni e alla lingua standard? Quali elementi hanno influito sulla sua struttura? Come scriverlo? Questi sono solo alcuni interrogativi ai quali ha risposto e risponderà nei prossimi incontri la prof. Ziva Gruden che venerdì 27 aprile ha tenuto a S. Pietro in sala consiliare la prima di 4 lezioni sulla nostra lingua "Naš jezik". Buona la partecipazione alla serata introduttiva. I prossimi due incontri, venerdì 4 e 11 maggio alle ore 20.30, saranno di tipo pratico e ci aiuteranno soprattutto nella scrittura. Tutti possono partecipare.

L'Inquisizione nella Slavia

La normalizzazione Capitolo II

25

Faustino Nazzi

L'inquisitore non ha ancora finito l'elenco dei «risanati»: ad es. Nicolò di Cialla, quello dalle ossa doloranti.

«Andando io alla questua et in lo cercando del pane l'anno della peste mi abbatei in Cialla dove trovai questo Nicolò che aveva certo male attorno il collo et io gli insegnai che lo fregassero con li drappi caldi. Haveva male anco nelli brazzi, nelle mani et nelle gambe et piedi, omnia annodando et precipue cum filo».

Gli storici di fronte a

questi documenti mettono in allerta gli inesperti ricercatori dal prendere per oro colato quello che i protocolli forniscono, prescindendo dalla sistematica deformazione del pensiero degli accusati da parte degli inquirenti: «In ogni caso noi non possediamo nulla che provenga dall'altra parte, quella delle streghe, senza aver subito il filtro deformante... degli accusatori»(61).

Nonostante queste pressunte limitazioni riusciamo benissimo a sapere quello che pensava la Lenca e

quello che la stessa aveva capito dello spirito inquisitoriale. Lei agiva come la tradizione popolare dei guaritori aveva sempre fatto: con elementi comunemente efficaci, selezionati sulla base dell'esperienza e con ritualità simboliche a loro volta psicologicamente efficaci. Sapeva anche che tutto quello che faceva poteva legittimamente rientrare nell'ambito del concetto cattolico: risanare le persone con le cure naturali e specialmente con la preghiera, evitando assolutamente segni, simboli, di

per sè ritenuti inefficaci al di fuori di un patto con il diavolo. La nostra guaritrice non sapeva che farsi del diavolo, non aveva bisogno del suo aiuto, intendeva solo continuare in una prassi che lei sentiva concordarsi perfettamente con la carità cristiana e con la sua possibilità di sopravvivenza. Ma l'esperto medievale di stregoneria aveva purtroppo già sentenziato:

«Concludendo, da tutte le premesse risulta cattolica e verissima l'affermazione secondo cui esistono gli stregoni, i quali, con l'aiuto dei diavoli e mediante un patto stretto con loro, possono procurare effetti reali di stregoneria, con il permesso di Dio, ma questo non esclude che con mezzi illusori possano produrre effetti illusori e fantastici» (62).

Dunque il diavolo è del-

la chiesa come Dio, sia il bene che il male devono pagare il dazio ai preti e non scherzare con il fuoco. Si cammina su un terreno minato, appunto da chi intende contrastare il passo di civiltà diverse. Potrà darsi che la civiltà scientifica sia nata da questa espropriazione, ma in effetti noi conosciamo il continuo ostacolo frapposto dalla chiesa al progresso scientifico. Ciò che s'intendeva era sacralizzare e cristallizzare ogni manifestazione del pensiero e dell'azione umana. Mentre l'aristocrazia feudale si diluiva entro la società borghese il personale ecclesiastico si arroccerà su una difensiva ad oltranza preferendo sparire pur di non rinnovarsi o convertirsi.

Quando la Lenca risponde all'inquisitore cerca di assecondarne le a-

spettative, senza per questo ritenersi spregiura, anzi manifesta la netta sensazione della sua incompetenza e della prudenza richiesta per non suscitare la permalosità. Chi rivestiva la parte dello sprovveduto era proprio l'inquisitore e la donna ne aveva compassione.

Ma il potere, anche se non la ragione, ce l'hanno loro, per cui i giudici, vedendo che la donna persisteva sulla negativa, la ripongono «in carceribus» e nel percorso l'affiancano flatulenti suggerendo la «misericordia», mentre lei non fa che ripetere: «Io ho detta la verità et non so che altro di quanto ho detto» (14-7-1601).

61) M. Romanello, *Introduzione* op. cit., p. 10.

62) H. Krämer, *Malleus...* op. cit., p. 36

Roberto Antonione, candidato del centro-destra al Senato

Nuove opportunità per la fascia di confine

segue dalla prima

Però il collegio è segnato fortemente dalla montagna con tutti i problemi che lei ha avuto modo di seguire.

“Ne ho ricavato un'esperienza straordinaria dal punto di vista personale e amministrativo. La nostra è una montagna ricca di culture, di storia e di tradizioni. Ricca soprattutto per le potenzialità che abbiamo di fronte. Comunque, i problemi della montagna non sono relegati alla sola montagna, sono problemi di noi tutti. Se non siamo in grado di risolverli, alla fine i problemi si presentano a valle”.

Non le sembra che la fascia confinaria soffra tutt'ora di una marginalità preoccupante?

“Direi che quella che è stata, per motivi storici, politici ed economici una marginalità per tutta la fascia orientale della nostra regione, oggi diventa una straordinaria opportunità. Possiamo ri-



Roberto Antonione

tornare ad essere centrali in una Europa che si sta allargando. Dobbiamo favorire questo processo e cercare di accelerarlo”.

E allora come mai la Regione ha cercato più volte di sopprimere le Comunità montane?

“Intanto si tratta di una impostazione del Consiglio Regionale. Ci troviamo di fronte a una riforma che vede tanti livelli istituzionali.

Nessuno di noi pensa che i piccoli comuni, specie quelli montani, siano in grado di essere rappresentativi da soli. Le Comunità montane hanno svolto in passato una importante opera, domani ci può essere tranquillamente un consorzio tra comuni. Non necessariamente ci deve essere un livello istituzionale, oppure deve essere più semplificato”.

Legge di tutela per la comunità slovena. Dopo la sua approvazione si tratta di attuarla.

“Io sono stato un convinto sostenitore della legge, perchè ho sempre ritenuto che il passato vada ricordato, ma non deve condizionare il futuro. Credo sia giusto per chi ha responsabilità di governo cercare di consegnare alle generazioni future una prospettiva di convivenza. Finalmente la normativa di tutela è stata approvata e questo è un dato fondamentale. Ora, per quel che riguarda il proseguimento, è chiaro che molto dipenderà dalle capacità dell'amministrazione regionale. Mi auguro che la questione sia gestita bene”.

Ora ci sono delle emergenze da risolvere, i finanziamenti per le attività della minoranza.

“C'è stato un impegno importante della giunta regionale che ha voluto segnalare la disponibilità ad accelerare l'iter per la fidejussione. La copertura ci sarà, anche se per motivi procedurali non è immediata. Intanto l'impegno della giunta dovrebbe consentire alle associazioni culturali l'accesso a prestiti bancari per superare il momento di crisi”.

A proposito di tutela, non sente imbarazzo a candidare nello stesso schieramento con persone, che l'hanno osteggiato molto duramente?

“Devo dire che ci sono stati degli scontri di opinione su questo. Ci sono sensibilità diverse. A Trieste ci sono dei responsabili importanti della nostra coalizione che hanno tenuto una posizione diversa da quello che è l'indirizzo del nostro partito. Fa parte del loro bagaglio culturale, della loro storia. La mia posizione, come si sa, è diversa”.

Come giudica i rapporti con la vicina Slovenia?

“Sono ottimi e mi auguro che sia così anche in futuro. Un paese civile come il nostro è giusto che abbia per l'interno politiche diverse, ma la politica estera deve essere una”.

Quindi il centro sinistra in politica estera ha fatto bene?

“Certo, ha fatto bene in politica estera, io l'ho sempre sostenuto. Anche perchè c'è stata la responsabilità del centro-destra in parlamento di sostenere gli impegni che il governo aveva assunto e non aveva la maggioranza per portare avanti. Abbiamo dimostrato senso dello stato, ricordiamo due impegni importanti come quelli in Albania e nel Kosovo.

D.U.

Nova pridobitev za prebivalce in občinske uprave



Zbor Pod lipo na otvoritvi sedeža gorske skupnosti

s prve strani

Ob zadovoljstvu in novem optimizmu, ki ga skupnosti prinaša zaščitni zakon, je Bruna Dorbolò podarila vlogo Špetra kot glavnega centra Nadiskih dolin, kjer se je nekoč sestajal Arengo. Po njem se imenuje tudi ulica, ki pelje do stavbe gorske skupnosti. Arengo današnjih dni pa je kot povezovalni člen nadiških občin prav Gorska skupnost, za katero je Dorbolòjeva izrazila željo, da bi se naprej ostala dragocena kovačnica skupnih razvojnih načrtov.

Pomenljiv govor je imel nekdanji predsednik gorske skupnosti Bepo Chiaudini, ki je izrekel priznanje in zahvalo vsem, ki so si pred njim in po njem zavzemali za izgradnjo nove strukture. Izrazil pa je tudi željo, da to ne bi ostala katedrala v puščavi. Gorska skupnost je v preteklosti opravila v korist občanov veliko delo in ključnega pomena je tudi danes. Chiaudini se je zavzel za njeno reformo, ne pa ukinitve.

Odločno na stališču ohranitve Gorskih skupnosti je bil tudi sedanji predsednik Firmino Marinic. Nova struktura je terjala investicijo preko šestih milijard, skupnost pa je z leti postala nezamenljiv člen

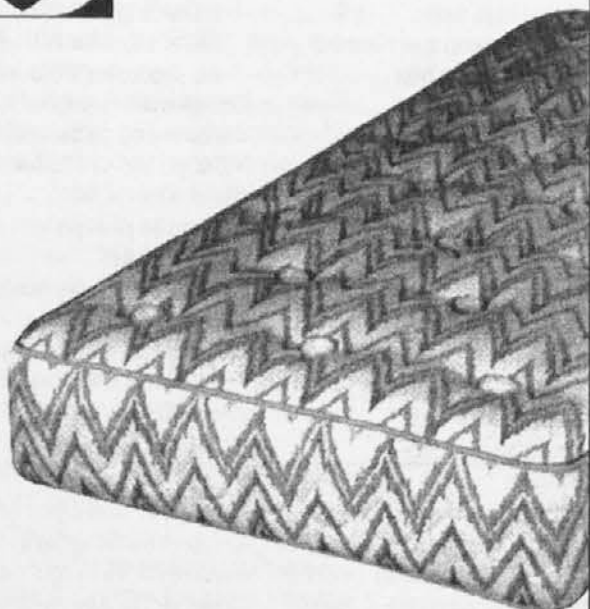
pri povezovanju občin in načrtovanju razvojnih in čezmejnih projektov. Marinic (govoril je v slovenscini in italijanscini), se je obrnil na vodilne politike v deželi z opozorilom, da bi bila ukinitve ustanove nepopravljiva škoda.

Za njim je spregovoril predsednik zveze gorskih skupnosti Massimo Revelant, rekoč, da so gorske skupnosti pomemben člen v procesu evropske integracije, o premoščanju meje, vrednosti različnih kultur in novi Evropi pa je govoril tudi predsednik videmskega pokrajinskega sveta Giovanni Pelizzo.

Predsednik Dezele Roberto Antonione je ob kritičnih namigih upraviteljev dejal, da gorati predeli v deželi, kakršna je naša, ne smejo v propad na račun nižin. Glede gorskih skupnosti so mnenja v deželni svet deljena, je dejal Antonione, nihče pa ne misli občin pustiti na cedilu. Gre za to, da se poišče formula, ki je boljša od sedanjih, o tem pa bo vsekakor razpravljali in odločali deželni svet. Predsednik je ob tem podčrtal pomen zaščitnega zakona, za katerega se je zavzemal tudi sam in bo po njegovi oceni okrepljen kulturno bogastvo in sožitje v obmejnih krajih. (D.U.)



**NORD
MATERASSI**



**PROIZVODNJA
ŽIMNIC V VSEH MERAH:**

- ORTOPEDSKE
- ANALERGENE
- IZ LATEKSA

**PONOVNA UPORABA
NAROCNIKOVE VOLNE**

DOSTAVA NA DOM

PREVZEM ODRABLJENIH ŽIMNIC

**CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019**

“Živeti v gorah je možno”



Nadškof msgr. Pietro Brollo

Konec prejšnjega tedna so v dvorani škofijskega centra Paolino D'Aquileia v Vidmu predstavili akte simpozija o goratih območjih, ki ga je novembra lani v Tolmeču organizirala videmska nadškofija.

Brošura z akti posveta nosi naslov “Živeti v gorah je možno” in je izšla v zalozbi videmske nadškofije. Odgovorni za kulturo mons. Duilio Corgnali je po trijezičnem pozdravu pomenljivo dejal, da so gorata območja naše dežele značilna po prisotnosti treh kultur, furlan-

ske, slovenske in italijanske.

O rezultatih posveta in brošuri je nato spregovoril videmski nadškof Pietro Brollo, ki je po rodu doma iz Tolmeča. Izrekel je priznanje svojemu predhodniku Alfredu Battistiju, ki je bil pobudnik posveta. Iz tridnevne novemberske razprave je izšla optimistična vizija cerkve glede prihodnosti goratih predelov, čeprav se morajo ti spoprijemati z zelo žgocimi problemi. Posvet je dal povod za novo upanje, glavna beseda in odgovornost za primerno ukrepanje

pa pripadata politikom.

Problem ima po skofiji oceni več dimenzij, med temi tudi kulturno. Ljudje se izselijo iz gorskih krajev, če ne razumejo, kaj lahko tile nudijo za dostojno, človeka vredno življenje. Veliko vlogo ima pri tem šola, pri čemer se dogaja, da učitelji počučujejo v gorskih krajih le dokler ne najdejo ugodnejših rešitev.

Msgr. Brollo je apeliral na politične predstavnike, naj sprejmejo ukrepe, ki bodo gorskim krajem pomagali preživeti. (du)

Minimatajur

Contraddizioni storiche nei racconti sui Longobardi - 73

Divisione dell'Italia e gestione della conquista

I longobardi raggiunsero l'Italia con una avanzata rapida ma disordinata; conquistarono Milano, Treviso, Pavia ed altre città e castelli, poi la regione Tuscia, i ducati di Spoleto e Benevento, mentre ampi territori rimanevano occupati dai bizantini. Fu una occupazione, come si dice, a macchia di leopardo, e a lungo non furono chiari gli ambiti territoriali di ciascuna popolazione. La rapida occupazione non valutò nemmeno i rischi del movimento, tanto che i longobardi furono costretti ad improvvise ritirate dalle valli alpine occidentali e dalla Gallia a causa dell'immediata reazione dei franchi. A protezione della sua immensa avanzata, Alboino nominò suo nipote Gisulfo duca del Friuli che a Cividale raccolse attorno a sé le principali "fare", ossia i grandi clan familiari. L'avanzata dei longobardi proseguì in tutto il Nord e nell'Italia appenninica dove si costituirono i ducati longobardi. L'occupazione dell'Italia, per quanto incompleta, scompaginava le antiche ripartizioni amministrative, che risultarono frammentate tra il dominio longobardo e quello bizantino, senza nemmeno che le tra zone occupate rispettivamente dai due popoli potessero mantenersi i collegamenti.

L'occupazione del territorio, che dalle nostre letture appare tumultuosa e poco rispondente a criteri di strategia militare, poteva invece essere consona all'organizza-



Il re longobardo Rotari con i suoi dignitari e servi

zione sociale delle comunità aggregate nella massa delle popolazioni longobarde. Queste comunità furono le "fare", nuclei parentali che si riconoscevano in un'unica ascendenza familiare. La "fara" aveva una consistenza variabile rispetto ai componenti del clan familiare. Poteva però estendersi ai gruppi che si riconoscevano rispetto a relazioni parentali meno strette, ma anche rispetto ad altre affinità di ordine tradizionale, come la contiguità territoriale, l'appartenenza a formazioni militari e solidarietà di altro tipo. Le "fare" potevano nascere, come nelle comunità nordiche e slave, per il distacco di giovani componenti dalle famiglie patriarcali in cerca di nuovi pascoli e nuovi insediamenti e considerarsi a lungo espressione della "fa-

ra" d'origine. Un gruppo di "fare" di questo tipo poteva corrispondere ad un corpo di occupazione capace di muoversi in modo organizzato. Gli odierni toponimi indicano ancora qualche elemento circa la distribuzione delle "fare" sul territorio, ma da quanto si legge la "fara" in genere doveva avere un dimensione non eccessivamente estesa.

Un'organizzazione sociale per "fare" (come possiamo documentarci dal racconto di Paolo Diacono sulle storie di Cividale) non doveva mancare fin dall'inizio dell'occupazione, con un deciso orientamento militare. Ogni longobardo era un uomo libero, con l'obbligo di portare le armi, ripagato dai benefici della conquista militare. Ma riguardo alla gestione del territorio dobbiamo tener presenti le

grandi proprietà terriere dei fuggiaschi, cadute in mano agli invasori.

Sotto i longobardi la proprietà era riservata a chi portava le armi e partecipava come uomo libero alla vita politica. Dopo la morte di Alboino e la liquidazione dei dirigenti romani per mezzo di sterminii, violenze, espropri e spoliazioni delle proprietà, fu chiaro che i gruppi di potere longobardi non erano in grado di gestire le grandi proprietà. Secondo alcuni storici, Paolo Diacono, nel raccontare i fatti di due secoli prima, avrebbe forse esagerato, e, se parte della popolazione romana, anche eminente, sarebbe riparata nelle enclaves bizantine, una parte rimase, né ci fu accanimento nei confronti della Chiesa cattolica. La proprietà terriera rimasta in mano a questi romani ed agli stessi longobardi venne sfruttata nel modo più adatto alle capacità dei conquistatori, che non praticavano l'agricoltura, e meno ancora erano esperti nella gestione e nell'amministrazione dei latifondi, struttura portante dell'economia. Per questo l'esazione della terza parte del raccolto prelevato dalla popolazione produttiva romana era il metodo più semplice di accumulazione del reddito dei fondi. Né sembra che i romani, si siano sottratti, coi loro coloni, di esercitare l'attività di cui avevano sicura esperienza.

(Scrittura, 73)

Paolo Petricig

Kotić za dan liwči jazek - 29

Matej Sekli



Lokativo singlarja 1

Isi vijäc čemö pogledat, da kaku te möške, te ženske anu te sridnje biside ni se rivawajo, ko ni so tu-w lokativu singlarja.

1. Te möške biside

Si püstilla ocaline ta-par kjücu. Princip an jë ta-na kunjö. Mäs no ric ta-na zobu. Ta-na spohertë jë karjë luncuw. Tu-w dworë jë makinja. An mä čarto ta-par disketu za kompjuter.

Te möške biside čenče nine vokale ta-na kunce (-ø) (kjüçø, könjø, zobø; spohertø, dworø) ni se rivawajo tu-w lokativu singlarja največ po dvi poti: dne ni majo ta-na kunce -u ziz acenton ta-na kōranë (ta-par kjücu, ta-na zobu) aliböj -o ziz acenton ta-na kunce (ta-na kunjö), dne invëci ni se rivawajo rüdi na -ë, acento mörë bet ta-na kōranë (ta-na spohertë) aliböj ta-na kunce (tu-w dworë). Te möške biside na -o (disketu) ni majo tu-w lokativu singlarja ta-na kunce köj -u (ta-par disketu).

2. Te ženske biside na -a aliböj na -ä

Tale to jë ta-par kravi, kuzličac an jë ta-par kozë anu janjë to jë ta-par owcëlöwci.

Te ženske biside na -a (krawa, öwca) ni mörajo se rivät tu-w lokativu singlarja po dvi poti: dne ni majo ta-na kunce -i anu acento ta-na kōranë (ta-par kravi), dne invëci ni se rivawajo na -ë ziz acenton ta-na kunce aliböj na -i ziz acenton ta-na kōranë (par owcëlöwci). Te ženske biside na -ä (kozä) ni se rivawajo na -ë anu ni majo acento ta-na kunce (ta-par kozë).

3. Te ženske biside na -ø

Ma sasträ na jë ta-par tilivizjuni. Tuca na jë ta-par ni miši, ni kokosëlökukse.

Te ženske biside čenče nine vokale ta-na kunce (-ø) (tilivizjunø, mesø, kökušø) ni se pridiwajo tu-w lokativu singlarja po dvi poti: dne ni majo ta-na kunce -i anu acento ta-na kōranë (ta-par tilivizjuni, ta-par miši), dne invëci ni se rivawajo na -ë aliböj na -e ziz acenton ta-na kunce (ta-par kokosëlökukse).

4. Te sridnje biside

Hrüske ni so ta-par jabulku. Muka na se nalaza ta-par rasato. Rožice ni so ta-na ukno.

Ta-par kurüjë jë rüdi karjë wüčacuw, ka ni pijajo wödo. Iždë to jë tej tu-w paklë.

Te sridnje biside na -u ziz acenton ta-na kōranë (jabulku, kurütu) ni majo tu-w lokativu ta-na kunce -u aliböj -ë anu acento ostaja ta-na kōranë (ta-par jabulku, ta-par kurütu). Te sridnje biside na -ö ziz acenton ta-na kunce ni se rivawajo tu-w lokativu singlarja na -o aliböj na -ë (ta-par rasato, ta-na ukno, tu-w paklë).

Troppo buona, la gubana

Ritorniamo nuovamente e volentieri sul concorso "La gubana, delizia delle valli" indetto con l'obiettivo di valorizzare il nostro dolce tipico, la gubana. Promosso dal consorzio per la tutela della gubana il concorso era rivolto ai bambini e ragazzi delle scuole elementari e medie. Molte sono state le scuole che vi hanno partecipato e alcuni lavori li abbiamo già pubblicati.

Oggi presentiamo uno strip dal titolo "Una gubana troppo buona". Si tratta di un lavoro, coordinato dall'insegnante di sostegno, che è stato eseguito da 2 alunni della classe V.



UGANKA

Kje so reke brez vode, kjer brez blata so ceste? Kje prostrana vidiš morja, morja, ki so brez obzorja?

Alojz Gradnik

RISULTATI

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Tre Stelle	1-1
3. CATEGORIA	
Savognese - Serenissima	2-1
Gaglianese - Audace	5-1
JUNIORES	
Valnatisone - Com. Lestizza	4-2
Pasian di Prato - Valnatisone	2-0
ALLIEVI	
Valnatisone - Lib. Atl. Rizzi	3-5
ESORDIENTI	
Valnatisone - Bearzi/A	2-8
Valnatisone - Com. Lestizza	0-1
PULCINI	
Buonacquisto - Audace	0-7

Audace - Azzurra 2-2

AMATORI

Real Filpa - Azzurra '98	5-0
Mereto Capito - Valli Natisone	0-3
Amaranto Saf - P.V. alla Speranza	1-0
Ost. al Colovrat - Bar al Tram	0-0

PROSSIMO TURNO

3. CATEGORIA	
Savognese - Sette Spighe	
JUNIORES	
Valnatisone - Montello Don Bosco	
ALLIEVI	
Fortissimi - Valnatisone	
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Martignacco	
ESORDIENTI	
Bujese - Valnatisone	
Audace - Azzurra	

AMATORI

Azzurra '98 - Real Filpa
Valli Natisone - Mereto di Capito
C.S.A. Cividale - P.V. alla Speranza
Osteria da Lodia - Osteria al Colovrat

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Gonars 68; Reanese 59; Santamaria, Flumignano 51; Lumignacco 50; Union Nogaredo 44; Riviera 43; Maianese 41; Tarcentina, Ancona 40; Venzone 32; Tre Stelle 31; Valnatisone 29; Maranese 28; Azzurra Premariacco 24; Castions 21.

Promossa: Gonars; Retrocesse: Maranese, Azzurra Premariacco, Castions; Play-off: Reanese, Santamaria, Flumignano, Lumignacco.

3. CATEGORIA

Corno 53; Stella Azzurra 47; Savognese 46; Nimis 45; Moimacco 43; Gaglianese 40; Serenissima 39; Libero Atl. Rizzi,

Chiavris 36; Assosangiorgina 31; Savognese 30; Cormor 28; Fortissimi 25; Audace 1.

Promossa: Corno; Play-off: Stella Azzurra Attimis, Savognese, Nimis, Moimacco.

JUNIORES

Pagnacco 53; Chiavris 43; Valnatisone* 38; Com. Faedis 37; S. Gottardo, Centrosedia* 36; Cussignacco* 34; Buonacquisto* 25; Com. Lestizza 18; Serenissima, Com. Tavagnacco* 14; Buttrio 11.

ALLIEVI

Pagnacco 60; Union '91/A 57; Bearzi 55; Azzurra 49; Manzanese 47; Torreanese 42; Gaglianese 37; Valnatisone 32; Fortissimi 24; Lib. Atl. Rizzi 24; Centrosedia*11; Com. Tavagnacco 5; Chiavris 2.

GIOVANISSIMI

Buttrio 48; Valnatisone 46; Gaglianese 44; Chiavris 42; Com. Faedis 32; Moi-

macco 24; Serenissima 22; Buonacquisto 21; Com. Tavagnacco 19; Fortissimi 16; Martignacco 1.

Cussignacco/B fuori classifica.
Finali provinciali: Buttrio; Torneo Budai: Valnatisone, Gaglianese.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 39; Effe Tre 33; Edilformat 32; Anni '80 29; Termokej, S. Daniele 27; Warriors 25; Mereto di Capito 24; Tizzano '84, Fagagna, Pizzeria al Sole due Tarcento 23; Coopca Tolmezzo 21; Bar Corrado Irvillino 19; Coop Premariacco 16.

AMATORI (COPPA FRIULI)

Agli Amici 6; Osteria al Colovrat, al Tram, Osteria da Lodia 4; Amaranto Saf 3; C.S.A. Cividale, P.V. alla Speranza, Edelweiss 1.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno

La Valnatisone grazie al pareggio casalingo con la Tre Stelle resta in Prima categoria

Peddis, il gol della salvezza

La Savognese chiude vincendo ed aspetta la Sette Spighe - Il Real e la Valli del Natisone travolgenti con un piede nei quarti di finale

A Liessa il giro delle 8 frazioni

Tradizionale appuntamento podistico

Domenica 27 maggio, dalle 9 alle 10, presso il piazzale della Chiesa di Liessa di Grimacco prenderanno il via i podisti del "4° Giro delle otto frazioni" organizzato dalla Pro Loco Grimacco.

La manifestazione non competitiva a passo libero su due distanze (a scelta 7 o 13 km.) è patrocinata dal Comune di Grimacco.

Il percorso si snoda in comune di Grimacco, su strade asfaltate, sterrate e sentieri nel bosco con posti di ristoro.

Le iscrizioni si ricevono sul luogo della partenza fino alle 10; è obbligatoria la lista di gruppo. Il contributo di partecipazione con riconoscimento è di 7.000 lire, senza riconoscimento 3.000 lire. Il tempo massimo per l'arrivo è stato fissato alle 13.30. Alle

11.30 inizieranno le premiazioni.

Ai partecipanti con quota intera sarà consegnata una confezione di 500 grammi di miele di produzione locale, a tutti i gruppi con almeno 15 iscritti coppe e targhe, gubane, salami, vino, ecc. Il gruppo più numeroso si porterà a casa il trofeo offerto dalla ditta "Nordutensili" di Povoletto.

Inoltre i gruppi potranno usufruire, su prenotazione, dell'offerta eccezionale del "menù del podista": pasta con funghi porcini o al ragù, griglia mista con polenta, vino do acqua minerale, caffè ed il dolce, il tutto per la modica cifra di 12.000 lire.

Per le prenotazioni od ulteriori informazioni telefonare al 0432-725056 (Gianni) o 0432-725192 (Mario).

La Valnatisone non è retrocessa grazie al punticino conquistato nell'ultima partita con la Tre Stelle. I ragazzi del presidente Andrea Corredig sono passati in vantaggio al 27' grazie alla rete di Gianluca Peddis che, dopo avere segnato il gol della matematica salvezza la scorsa stagione con il Lumignacco, si è ripetuto domenica. Gli ospiti hanno pareggiato al 10' della ripresa su punizione, con la Valnatisone ridotta in dieci per l'espulsione di Podrecca.

Una brillante Savognese ha conquistato il terzo gradino del podio del girone B di Terza categoria. La vittoria sulla Serenissima, passata in vantaggio e rimontata dai gialloblu di Fedele Cantoni grazie alle reti di Gennaro Sarno e Klemen Plesnicar, consentirà ai valligiani di giocare due gare in casa nei play-off promozione: la prima con la Sette Spighe, quindi in trasferta con il Poggio per concludere a Savogna con il C.G.S. di Trieste.

L'Audace ha chiuso il

campionato con la sconfitta nel derby di Gagliano. Ancora una volta gli azzurri sono stati sfortunati centrando una traversa con Giglio e sbagliando un calcio di rigore con Daniele Ruchin, neutralizzato dal portiere amaranto. Il gol della bandiera è stato firmato da Leonardo Crainich.

Gli Juniores della Valnatisone hanno terminato il campionato con il recupero della gara contro la Comunale Lestizza. Gli azzurri, nonostante una prova opaca, sono andati a segno quattro volte con Andrea Dugaro (doppietta), Gabriele Miano e Paolo Mauro. Nella prima gara del post campionato regionale a Pasian di Prato, i ragazzi allenati da Giancarlo Armellini hanno subito una sconfitta.

Gli Allievi della Valnatisone, nella gara con il Libero Atletico Rizzi, si sono portati sul doppio vantaggio con le reti di Gabriele Vidic e Gabriele Iussig e hanno centrato la base interna della traversa sempre con Iussig. Gli udinesi si riportavano in parità e la Valnatisone centrava la seconda traversa con Andrea Dugaro. All'inizio della ripresa gli azzurri allungavano con Dugaro. Gli ospiti si riportavano in parità e quindi nel finale allungavano portando a casa i tre punti.

Chiuso il campionato in seconda posizione, i Giovanissimi della Valnatisone attendono di conoscere gli avversari nel trofeo Budai. Nell'attesa si sono imposti in amichevole contro l'Assosangiorgina.

Due sconfitte per gli Esordienti della Valnatisone, la prima nel recupero col Bearzi /A (gol di Predan e Tiro), la seconda di misura con la Comunale Lestizza.

I Pulcini dell'Audace hanno travolto a Reman-



G. Peddis - Valnatisone

zacco il Buonacquisto grazie alla tripletta di Matteo Cumer e alle doppiette di Matteo Specogna e Samuel Zantovino. Hanno chiuso il campionato pareggiando con l'Azzurra (reti di Michele Miano e Matteo Specogna). La squadra è ora impegnata nelle eliminatorie del torneo di Faedis dove affronterà i Fortissimi (3/5), Moimacco (8/5) e Cormonese (10/5). Le finali si giocheranno domenica 20 maggio.

Il Real Filpa di Pulfero ha chiuso il vittorioso cam-

pionato di Eccellenza con il pareggio a reti inviolate sul campo del Tizzano. Nella prima esibizione per il titolo regionale, negli ottavi dei play-off, i campioni in carica hanno surclassato a Podpolizza l'Azzurra '98 di S. Daniele con la tripletta realizzata da Marino Simonel ed i gol di Liberale e Mongelli.

La Valli del Natisone ha ipotizzato il passaggio ai quarti vincendo in trasferta con la compagine dell'Eccellenza del Mereto di Capito. Per gli Skrati i tre gol, tutti su punizione, sono stati realizzati da Marco Carlig, Michele Osnach e Mauro Clavora.

Nella Coppa Friuli l'Osteria al Colovrat di Drenchia, ancora una volta penalizzata dalle decisioni arbitrali, ha pareggiato mentre una sfortunata P.V. alla Speranza di Cividale, con la sconfitta contro gli Amaranto Saf, saluta il torneo.

I Merenderos nell'andata dei quarti di finale play-off sono stati sconfitti dalla Pizzeria da Tony.

Paolo Caffi

L'annuale ritrovo del Circolo ippico Friuli Orientale

Benedetti a Castelmonte

Oltre ottanta cavalli e cavalieri alla messa di mons. Mucig



Il saluto agli ospiti provenienti da tutta la regione è stato porto dal presidente del circolo Giuseppe Paussa. Alla cerimonia è seguito un incontro conviviale

Jurija Kufersina ponovno izvolili za predsednika Zsšdi

Prejšnji teden je bil na sedežu goriske Pokrajine trideseti občni zbor Združenja slovenskih društev v Italiji.

Glavno poročilo je imel predsednik Jure Kufersin, ki je bil na zasedanju tudi potrjen za predsednika v naslednjem mandatu. Kufersin je podal pregled bogatega enoletnega dela organizacije, ki združuje praktično vsa naša sportna društva. Zlasti je poudaril potrebo, da se sport v okviru manjšinskih dejavnosti obravnava bolj

enakopravno kot doslej. Glede tega sta krovni organizaciji naredili pomembne korake naprej, je dejal Kufersin, a to se ni dovolj.

Glavni problem je v prvi vrsti vezan na sredstva, ki jih sportnemu delovanju namenajo osrednje organizacije in ki bi morala po oceni ZSSDI znašati deset odstotkov vseh sredstev za manjšinsko delovanje. Kufersin je zelo kritično obravnaval tudi dejstvo, da je bil člen o sportu črtan iz zaščitnega zakona.



Kar na Liesah,
na 12. obrila (veliki četartak)
so se obhajal otroc tiste fare,
par maš je pieu an mladinski zbor, koro.
Bli so te mladi, ki živjo tle an h njim
so se parložli še parjateljji taz Podboniesca.
Publikamo njih fotografijo an jih
pru zvestuo pohvalmo an zahvalmo
za lepo atmosfero, ki so nam jo ustvarili
za telo parložnost, pa tudi ob nediejah

Escursione del Cai Val Natisone Sul Mia con gli amici di Tarcento

Nonostante le negative previsioni atmosferiche dei giorni precedenti, che anticipavano maltempo dovunque, la mattina di domenica 22 aprile si presentava con un cielo che sorrideva agli amanti della montagna, con poche nuvole che non creavano alcun timore. Con queste premesse si sono incontrati a Stupizza gli escursionisti del Cai Val Natisone con quelli della Società alpina friulana, sottosezione di Tarcento, un rapporto di amicizia che dura dall'anno scorso con alcune gite comuni fatte o nelle nostre Valli o in quelle del Torre.

Il programma prevedeva l'impegnativa escursione al monte Mia, una montagna apprezzata anche fuori dalla Benečija per le

sue peculiarità ambientali e storiche.

Dopo la partenza da Stupizza si è visitato il borgo diroccato di Predrobaz, per poi proseguire verso la valle del Pradolino in mezzo all'impetuoso scorrere delle acque sotterranee che qui riaffiorano dopo le abbondanti piogge. Il sentiero saliva ripido nel bosco dove sono presenti innumerevoli specie arboree e bellissimi fiori rari. Si è incontrato resti dei "casoni", testimoni dell'attività pastorizia, fino all'arrivo alla malga in una stupenda conca.

Da qui, su un percorso ben segnalato ed, a sorpresa, innervato, si è proseguito fino alla cima per il pranzo al sacco e la foto ricordo.



Il ritorno è avvenuto per la Presuinza, in mezzo a faggi secolari e lungo la interminabile valle del Pradolino, ribattezzata "luogo dei silenzi", dove in epoca presitorica si trovava prima un ghiacciaio e poi il precedente corso del fiume Natisone. All'arrivo a Stupizza, ritrovo presso la baita di Claudio per il saluto agli amici di Tarcento con la classica pastasciutta e vino a volontà.

Dino

SOVODNJE

Mašera Oženila sta se Laura an Aldo

V saboto 28. obrila je bla v cirkvi tle par Mašerah poroka. Oženila se je adna naša ceča, Laura Iuretig - Cojova. Pred utar jo je peju an puob taz Tarčmuna, Aldo Massera - Drejkine družine.

Lepuo je, de Laura an Aldo ostaneta tle doma, saj sta napravla pru lepo hiso pru tle par Mašerah. Se troštamo, de an drugi mladi pari tle z naših kraju puodejo po njih pot an de na zapuste, kar se oženejo, naše lepe doline.

Lauri an Aldo zelmo vse narbuojshe v njih življenju.

SREDNJE

Polica - Fornalis Dobrojtro Massimiliano

V saboto 28. obrila je paršu na sviete Massimiliano Qualizza. Puobič je par-

nesu veseje v družini Valterja Domenhovega iz Police an Martine Novera iz Spese.

Massimiliano je paršu dielat družbo sestrici Alessandri, ki na 21. junija dopune tri lieta življenja.

An ki judi ga bo varvalo! Noni Marija an Mario gor s Police, Carmelo an Nadia dol s Spese, bižnoni Elsa, Perina an še Edoardo, bis tetà Onorina, an še drugi tetè, strici an kužini!

Massimiliano, de bi ti rasu srečan an zdrav kupe s tojo sestrico Alessandro ti vsi iz sarca željo v toji veliki družini an tudi mi.

PODBONESEC

Bjača Smart parlietne žene

Po dugem tarplienju je v mieru zaspala Maria Strucchil, uduova Rossi tle z naše vasi. Učakala je vesoko starost, 91 liet.

Na telim svietu je zapustila navuode an pranavuode, kunjado an drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v pandiejak 23. obrila zjutra v Landarje.

SPETER

Ažla Žalostna novica

Se je klicu Giulio Venturini, pa vsi so ga poznal kot Giulietto. Za nimar nas je zapustu v torak 24. obrila zjutra.

Zviedet, de je obupu nad življenje je pru žalostno an zak takuo, ki smo ga poznal malomanj vsi, se nam je zdeu an močan an kuražan moz.

Giulietto je biu zlo poznat miez vsieh ljudi naših dolin, saj je uozù koriero lieta an lieta an kar je su v penzjon se je pru huduo zdielo.

Za njim jočejo žena, sin Stefano an hci Giulietta, neviesta an zet, navuodi, sestere, kunjada an vsa družga zlahta.

Za nimar bo počivu v Azli, kjer je biu njega pogreb v petak 27. obrila zjutra.

Planinska družina Benečije Cai Valnatisone

Nedieja 13. maja

SVINO - MATAJUR

odgovoren: Gregorio (tel. 0432/727530)

Planinska družina Benečije vabi clane an parjateljje (dobre volje!) naj pridejo v nediejo 6. maja na Matajur pomagat, ker je še nomalo diela okuole kočee an za kočoo na Matajurju!

SVET LENART

Kozca Pogreb v vasi

V čedajskem spitale nas je za nimar zapustu Luigi Pontoni. Imeu je 67 liet.

Njega družina so bli kunjada, navuodi, sestere. Z njega smartjo je v žalost pustu nje an drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v četartak 26. obrila zjutra v Kozci.

Naj v mieru počiva.

Gorenja Miersa Zbuogam Isabella

V liepi staruosti, 89 liet, nas je zapustila Isabella Lauretig, uduova Dugaro.

Isabella je bla Lenkčjove družine iz Podsriednjega, nje mož je biu pa Fidenzio Dugarju iz Cerneč.

Bla sta po sviete, v Belgiji, kjer sta dielala obadva, kar sta se varnila damu Isabella je dielala puno liet ku kuharca v suoli v Skrutovem. Ona an Fidenzio sta imiela dva otroka, adnega

puoba, Dora, ki na žalost je umaru zlo mlad v Franciji an je pustu mlado zeno an dva otroka, an hci Annomarijo. Z nje smartjo je v žalost pustila njo, zeta Claudia, navuode Samuela an Iuri, vso zlahto an puno parjateljju.

Na pogrebu, ki je biu v saboto 28. obrila popudan v Podutani, se je zbralo zaries puno ljudi.

Utana

Žalostna novica

V videmskem spitale je umaru Aldo Floreancig - Vancinu iz Utane. Biu je klaša 1927, pa ni biu se dopunu 74 liet.

Aldo je ziveu sam, pa odkar se je oboleu je biu su h sestri Mariji v Podutano, ki kupe s to drugo sestro Ginetto iz Vidma, je pru lepoo skarbiela za anj.

V žalost je pustu nje, kunjade, navuode an pranavuodo, an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v Podutani v pandiejak 30. obrila.



- Ah! - je zauekala Milica - kuo sem falila vzet za moža tajšnega lenorita! An mislit, de sem imiela parložnost oženit adnega amerikanskega miliardarja, ki mi je biu mu dajat 86.400.000 na miesac!

- Oh vsi hudici! - je odguoruu nje mož Giovanin - ka' si zaries poznala adnega, de ti bi dajau 86.400.000 na miesac?

- Ries je!
- Pa dost cajta sta bla kupe?
- Za glih reč samuo pu ure, an za lon mi je dau 600.000 lir! Naredi sam ratingo. Ce za pu ure mi je dau 600.000, pridejo glih 86.400.000 na miesac!

- Od sada napri - je jau miedih ustrašenu Toninacu - muorte genjat kadit, pit an se prejedat!

- An snubit? - je radoviedno vprašu Toninac.

- Oh, tiste vam na store slavo.

- Pa na zamierte gospuod doktor, al je bla paršla v vaš ambulatorjo moja žena pred mano?!?!?!?

- Dva sošolca, kompanji od suole, sta se srečala puno liet potlè.

- Kuo ti gre? Ki dielas? - je vprašu te parvi.

- Petnajst liet sem dielu časnikar, gjornalist...

- An sada? - je vprašu te drugi.

- Seda pišem gor na časopise, gor na dnevnike.

- Kera razlika, diferenca, je?

- Je, ki ankrat sem pisu kronako, zgodbi ce an poezije, seda sem se vargu tu prozo an pišem: Dizokupan, petanštierdesetlietnik, gleda dielo takuo, ki ce naj je!!!

Če zelta publikat novice, fotografije ... od kiekie liepega, ki se je zgodilo v vaši družini al parjateljlam, oglasita se na Novi Matajur, ul. Ristori, 28 - Cedad (0432-731190 - fax 0432-724036)

Na 25. obrila so ble rogačioni svetega Marka

Od vasi do vasi tarčmunske fare

Kakor cje tradicija an lietos na 25. obrila, dan ki nas spominja na oblietincosvoboditve od fašizma, se tudi slavi guod svetega Marka, patrona Benetk. V naši tarčmunski fari se organizava precesja za požegniti polje, žvine an vasi an za prositi dobro pardiolo. Pravemo jim "rogačioni". Se gre po vsieh vaseh: Jelina, Dus, Mašera, Polava, Čeplesišče, Gabruca an Tarčmun. Se začne hoditi od cirkve svetega Ivana.

Lietos se je zbralo dost ljudi, ki so paršli tudi od zuna. Na začetku nas je bluo petdeset, nazaj nas je paršlo trikrat tarkaj, zaki tu vsaki vasi so se določili an vasnjani.

Tela je adna manifestacijon vierna an lajka, ki viernemu doloži tudi kulturni pomien, saj nam pomaga spoznat stare staze, ki ljudje dobre volje so očedli an nam pomaga zapoznat vasice, ki po navadi se jih ne gre gledat.

Juski ljudje se čudvajo, de je šele ostalo tu našim

svietu kiek takuo avtentično an preprosto an drugače, ku tiste ki televizjion nas učí an kaže.

Tela precesja, ki je tudi an liep pohod, je zlo sugestivna, ker po vsi poti se čuje zvonuove zvonit an tuo pravi vsiem, ki kakrat

govorjo previç moçnuo, de tale je sveto "opravilo"; je tudi pomembno, ker pomaga združiti an stuort spoznat puno ljudi, za videti, ki mislijo.

Je lepuo sreçat an iti gledat družine po vaseh, ki z veliko radodarnostjo po-



V Gorenjim Tarčmune...



... an v Polavi, kjer so potrosil šeg rožce pred utarjam

nudjo vsiem popotnikam za jest an za pit. Tuole pomaga vepejat do konca tole dugo an težko hojo. Za dobre jedce je tudi 'na parložnost za pokušat dobar domaçi salam an ser, pit dobro vino an kavo požegnano (tele krat se more reç) z našo staro riceto. Se more tudi odkrit, kje imajo te dobri salam an kje se ustav buj na duzim! Precesja se uli-

eçe: se hodi od osme do trinajste ure, pot je duga deset kilometru, kar se pride h koncu clovek je trudan, pa tudi zadovoljen.

Mladi puobi so tli takuo sodisfani, de so vprašali famoštra Zuanella, za de drugo lieto jo utegne tudi do matajuske vasi, za hoditi an "moliti" cieu dan. Sreçni oni, ki so moçni, nam ki smo par lieteh an ne viç vajeni dost hoditi par nogah, nam jo je zadost, ce ne se jo more narest pa drugi dan, kadar se odpocijemo od trudnosti an zberemo nazaj naše šibke moçi.

Za prihodnjo lieto sta vsi povabljeni, pridita na rokacije svetega Marka!

Janez

Čeniebola: že osmi krat pohod parjateljstva

"Pridi tudi ti na VIII mednarodni pohod prijateljstva" pravi an "volantini", ki so ga napravili tisti od kulturnega društva "Lipa" iz Čeniebole, skupina alpinu le iz tiste vasi an Kamp Nadiža iz Podbele.

Pohod parjateljstva, ki je ratu že tradicionalen an ki vsako lieto parkliče blizu nimar viç ljudi (lan jih je bluo viç stotin - centinaia), bo lietos v nediejo 17. ju-

nija. Lietos se puode od Čeniebole do Robedišca za prid v Podbelo, skuoze dolino Rouna.

Program je tel: ob 9. ur se zberemo v Čenieboli na targu. Parva skupina, tista ki prehode manj kilometru (12), začne hoditi okuole 10. ure izpred cirkve svetega Antona, ta druga skupina, tista ki prehode 14 kilometru pa puode direktno iz Čeniebole.

Opudan, kar vsi udeleženci (partecipanti) pridejo v Podbelo v Kamp Nediža bo pastašuta za vse. Ob dvieh popudan bo nagrajevanje an potlè se kulturni program, muzika, ples, petje an puno veseja.

Pohod je za vse, lahko pridejo tudi otroc an ljudje vsak da samuo 8.000 lir. Je cajt do 10. junija an ko se vpišeta muoreta poviedat tudi številko osebne izkaz-



Ado Cont, na čeparni, duša pohoda parjateljstva

nice (carta d'identità) an datum do kada velja saj, kot vesta, se muore pasat čez mejo an organizatorji muorejo parpravit potrebne dokumente. Za vpisovanje: gostilna La Taverna v Čenieboli (tel. 0432/728709), Ado Cont (0432/728545), Locanda Bristol v Fuojdi (0432/728580) an gostilno "The stale" v Fuojdi.

Tolo lepo manifestacijon

takuo, ki smo jal, jo organizavajo skupine iz Čeniebole, pokroviteljstvo (patrocinio) pa dajejo občine Fuojda an Ahten, gorska skupnost Terskih dolin, občina Kobarid an Upravna enota Tolmin. Pomagajo se K-rajevna skupnost Borjana Podbela, Zavarovalnica Triglav OE Nova Gorica, Turistično društvo Kobarid an se Kobariski Muzej.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoç je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zviçer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30
Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00;
Cedat: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamentoam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727084)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm: ob 6., 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9., 10., 11., 12., 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13* 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.* 13.20*, 13.40, 14., 14.20, 14.40*, 15.26, 16.40, 17.35, 18.30, 19.45, 22.15*, 22.40**. * samuo čez tiedan - ** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoç113
Komisarjat Cedad....731142
Karabinieri.....112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad.....705611
URES - INAC.....730153
ENEL.....167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališce..0481-773224
Muzej Cedad.....700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola.....727490
K.D. Ivan Trinko.....731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Obcine

Dreka.....721021
Grmek.....725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje.....714007
Podbonesec.....726017
Tavorjana.....712028
Prapotno.....713003
Tipana.....788020
Bardo.....787032
Rezija.....0433-53001/2
Gorska skupnost.....727553

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** s.r.l.
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **PENTAGRAPH s.r.l.**
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento

Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoçi račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sežana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sežana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Vçlanjen v USPI
Associato all'USPI

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 5. DO 11. MAJA

Sriednje tel. 724131

Cedad (Formasaro) tel. 731264

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Spietar: od 7. do 13. maja

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoç se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.